



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36



Federation International
of Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



Suomen novuss liito
www.facebook.com/SNLiitto

Estonian Union of Novus
(ENL)
www.koroona.ee

Russian novus federation
(RNF)
www.novus.su

Agree (*Утверждаю*)
Mr. President FINSO Juris Kiriks

Agree (*Утверждаю*)
Mr. Guido Trees, president of ENL
Mrs. President RNF Irena Ivina
Mr. President SNL Artur Parman

Tournament regulations

(Положение о соревновании)

International rating tournament Stage V of the World Cup

Международный рейтинговый турнир, 5-й этап кубка Мира по новусу

individual competitions, men, women and pairs

индивидуальный зачет среди мужчин и женщин, а также парный турнир: мужские, и смешанные пары

July 13-14, 2019

13-14 июля 2019

1. Goals and Objectives

- 1.1. Popularization of Novus in the world and in Finland as interesting sport.
 1.2. Consolidation of novus games and sports in the international community.
 1.3. Increasing sportsmanship among novus players.

1. Цели и задачи

- 1.1. Популяризация Новуса в мире и в Финляндии как интересного вида спорта.
 1.2. Объединение родственных игр и видов спорта в международном спортивном движении.
 1.3. Повышение спортивного мастерства.

2. Time and Place

Place : Opimäen kampus. Lillhementintie 1, 02250 Espoo, 043 8266918. www.opinmaki.fi
 Link to maps <https://maps.app.goo.gl/vY7KXBaTM48ASAbw8>
 Time : 13 July 2019 Start at 11:00
 14 July 2019 Start at 9:00
 Registration : 13 July 2019 10:30 - 11:00
 14 July 2019 8:30 - 9:00

2. Время и место

Место проведения: Opimäen kampus. Lillhementintie 1, 02250 Espoo, 043 8266918. www.opinmaki.fi
 Ссылка Google maps : <https://maps.app.goo.gl/vY7KXBaTM48ASAbw8>
 Время : 13 июля 2019 г. Начало в 11:00
 14 июля 2019 г. Начало в 9:00
 Регистрация : 13 июля 2019 г. с 10:30 до 11:00 утра
 14 июля 2019 г. с 8:30 до 9:00

3. Competition Guide

On behalf of FINSO, Suomen novuss liito, hereinafter SNL, Estonian Union of Novus, hereinafter ENL / Russian novus federation (RNF) and local government will organise and conduct the competitions. The following referee committee, approved by FINSO, will coordinate and conduct the competition.

The consent of the national federation of novus with holding an "International Rating Tournament" means that FINSO has the priority and the right of VETO for any decisions related to the organization and conduct of international rating tournaments. The Organizing Committee of the tournament undertakes to provide, upon the request of FINSO, any information related to the organization and conduct of the tournament.

3. Руководство соревнованиями

По поручению FINSO соревнования организуют и проводят Suomen novuss liito, далее SNL, Эстонский новусный союз, далее ENL и Российская федерация новуса, далее РФН. Руководит соревнованиями судейская коллегия, утвержденная FINSO и руководством ENL / РФН.

Согласие национальной федерацией новуса с проведением у себя "Международного рейтингового турнира" означает, что FINSO имеет приоритет и право ВЕТО на любые решения, связанные с организацией и проведением международных рейтинговых турниров. Оргкомитет турнира обязуется предоставлять по запросу FINSO любую информацию связанную с организацией и проведением турнира.

1								
2	Tournament	:	Artur Parman - FIN	+358 40 8330093	Координаторы	:	Artur Parman - FIN +358 40 8330093	
3	Coordinator		Guido Trees - EST	+372 527 8829	турнира		Guido Trees - EST +372 527 8829	
4			Vladimir Ivin - RUS	+7 911 929 7791			Vladimir Ivin - RUS +7 911 929 7791	
5	Chief referee	:	Andrey Vassman		Главный судья	:	Andrey Vassman	
6	Deputy chief referee	:	Irena Ivina		Заместитель	:	Irena Ivina	
7	Referee in the "Field",	:	Will be appointed by the	into the final	главного судьи			
8	delegated from the		chief referee upon arrival at	protocol	Судья в "поле", от	:	Назначается главным	
9	participating countries		the tournament and will be		страны участницы		судьей по факту прибытия	
10			written		турнира		на турнир и	
11							вписывается в	
12							итоговый	
13							протокол	
14	4. Events and Participants				4. Виды соревнований и участники			
15	Competitions are held in accordance with the rules approved by FINSO and ENL / RNF. To be eligible to participate in the main competitions (individual competitions, men, women and doubles) players, over 14 years old, must represent the national novus federation and comply to tournament organisation rules and tournament regulations.				Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и ENL / РФН. К участию в основных соревнованиях - индивидуальном зачете среди мужчин, женщин и пар, допускаются игроки, старше 14 лет, представляющие национальные федерации новуса, соблюдающие правила проведения соревнований и данное положение.			
16	If there is no youth tournament, the decision on the participation of players under the age of 14 in the main competitions is taken by FINSO and the Tournament Organizing Committee with the consent of the player's parents.				Если отсутствует молодежный турнир решение об участии игроков младше 14 лет в основных соревнованиях принимает FINSO и Оргкомитет турнира при наличии согласия родителей игрока.			
17	Young people play only in one tournament of the current game day.				Молодежь играет только в одном турнире текущего игрового дня.			
18	The number of participants in the competition is not limited.				Количество участников соревнований не ограничено.			
19	The delegation of each country that contain more than three players has to delegate one referee (participation in the competitions is allowed).				Делегация от страны, заявившие более трех игроков, обязаны включить в состав делегации одного судью (допускается совмещение судейства и участие в соревнованиях).			
20	In the individual competition players can play in the following disciplines: men, women.				В индивидуальных соревнованиях игроки могут выступать в следующих дисциплинах: мужчины, женщины.			
21	In the pairs competitions players can play in the discipline of men's and mixed doubles.				В парных соревнованиях игроки могут выступать в дисциплинах: мужские и смешанные пары.			
22	Players and accompanying persons need to have removable shoes.				Игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь сменную обувь.			
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
32								
33								
34								
35								
36								

In the competition, enthusiasts of the novus or a game similar to the novus take part, from the countries where novus or a game similar to it develops. The participation in the competition of players from countries not included in FINSO is allowed. The decision on the number of such players and the "flag" that they will represent, takes FINSO taking into account the opinion of the Organizing Committee of the tournament. In controversial situations, the decision is taken by the Presidency of FINSO. This procedure is valid until the country is recognized as a temporary or permanent member of FINSO.

В соревнованиях принимают участие энтузиасты новуса или сходной с новусом игры, из стран, где развивается новус или сходная с ним игра. Допускается участие в соревнованиях игроков от стран не входящих в FINSO. Решение о количестве таких игроков и "флаге", который они будут представлять, принимает FINSO с учетом мнения Оргкомитета турнира. В спорных ситуациях решение принимает Президиум FINSO. Этот порядок действует до момента признания FINSO этой страны временным или постоянным членом FINSO.

5. Registration Fee

5.1 The amount of the registration fee for the tournament participants:

Day of competition	For players of the main tournament	For participants with disabilities playing in major competitions
First day of the competition (individuals)	25 €	15 €
First and second day of the competition (individuals and doubles)	35 €	35 €
Second day of the competition (doubles).	15 €	15 €

5. Регистрационный взнос

5.1 размер регистрационного взноса для участников турнира:

День соревнований	Для участников основных соревнований	Для участников с инвалидностью играющих в основных соревнованиях
первый день , индивидуальные соревнования	25 €	15 €
первый и второй день , индивидуальные и парные соревнования	35 €	35 €
только за второй день соревнований в парном разряде турнира	15 €	15 €

<p>1 On behalf of FINSO:</p> <p>2 * protocol №20 from 28.01.2015, each player (with no exceptions)</p> <p>3 pays additional 1 €. Funds directed to the prize pool of the final tournament of</p> <p>4 current year.</p> <p>5 * protocol No. 29 from 18.11.2016, the Tournament Organizing</p> <p>6 Committee must transfer FINSO the amount of 10% (but not less than 2.4 €)</p> <p>7 of the contribution from each individual competition player, not included in the</p> <p>8 preferential category specified in paragraph 5.2. the standard provisions of</p> <p>9 international rating tournaments.</p>	<p>Решением Президиума FINSO:</p> <p>* протокол №20 от 28.01.2015 каждый игрок (без исключений)</p> <p>платит дополнительно по 1€. Средства направляются на призовой фонд</p> <p>итогового турнира текущего года.</p> <p>* протокол №29 от 18.11.2016, Оргкомитет турнира должен</p> <p>передать FINSO сумму 10 % (но не менее 2,4€) от взноса с каждого</p> <p>игрока индивидуальных соревнований, не включенного в льготную</p> <p>категорию, указанную в п.5.2. типового Положения международных</p> <p>рейтинговых турниров.</p>
<p>10 .2 Members of the board of FINSO or the heads of national delegations (one</p> <p>11 person from each country).</p>	<p>5.2 От регистрационного взноса освобождается: Члены Президиума</p> <p>FINSO и/или руководители национальных делегаций (один человек от</p> <p>12 страны).</p>
<p>13 5.3 The organising committee of the tournament pays for the work of referee:</p> <p>14 • first day, three persons: chief referee + 1 assistants,</p> <p>15 30+20 EUR (50 EUR total)</p> <p>16 • second day, two persons: chief referee + 1 assistant.</p> <p>17 30+20 EUR (50 EUR total)</p> <p>18 The tournament organisation committee is able to define additional groups</p> <p>19 (categories) of players to be released from the registration fee and at its own</p> <p>20 expense.</p>	<p>5.3 Оргкомитет турнира оплачивает работу судей:</p> <ul style="list-style-type: none"> • в первый день, двух человек: Главного судьи + 1 помощника в размере 30+20€ итого 50€. • во второй день, двух человек: Главного судья + 1 помощника в размере 30+20€, итого 50€. <p>Решение об освобождении дополнительных групп (категорий) игроков</p> <p>от регистрационного взноса оргкомитет турнира принимает по своему</p> <p>усмотрению и за свой счет.</p>
<p>21 5.4. Tournament applications must be handed over by head of the national</p> <p>22 delegation no later than 14 calendar days prior to the tournament start date or</p> <p>23 not later than the 1 st of July 2019.</p>	<p>5.4. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на</p> <p>участие в турнире не позднее, чем за 14 календарных дней до его начала</p> <p>или не позднее 1 июля 2019 года.</p>
<p>24 5.5. The registration fee has to be handed over to the organising committee of</p> <p>25 the tournament by the head of national delegation.</p>	<p>5.5. Регистрационный взнос передается в Оргкомитет турнира</p> <p>руководителем национальной делегации.</p>
<p>26 5.6. The registration fee corresponds to the number of players listed in the</p> <p>27 previously filed application.</p>	<p>5.6. Размер взноса должен соответствовать количеству игроков</p> <p>указанных в ранее поданной заявке.</p>
<p>28 5.7. In case one or more players cancel their participation in the competitions</p> <p>29 after application has been submitted, the registration fee is not reimbursed</p> <p>30 (money is not returned).</p>	<p>5.7. В случае отказа одного или нескольких игроков от участия в</p> <p>турнире, произошедшего уже после получения заявки организатором</p> <p>турнира, регистрационный взнос от делегации не уменьшается (игроку</p> <p>31 деньги не возвращаются).</p>

<p>5.8. The head of the national delegation is responsible for handing over of above defined financial funds to the organising committee of the tournament.</p>	<p>5.8. Ответственность за передачу в Оргкомитет турнира денежных средств, в ранее определенном размере, несет руководитель национальной делегации.</p>
<p>5.9. If after receiving of the application, but not later than 24 hours before the start of the tournament, players are added to the national delegation, it must be approved by the organising committee of the tournament. In this case the player must pay 20% higher registration fee (total fee for the individuals 30 euros).</p>	<p>5.9. Если после подачи заявки, но не позднее 24 часов до начала турнира, произойдет добавление в состав национальной делегации игроков, это должно быть согласовано с Оргкомитетом турнира. При этом игрок должен заплатить регистрационный взнос на 20% больше установленного для данного турнира – 30 €.</p>
<p>The organizing committee does not provide hot lunch dishes. A free tea table with hot / cold water and snacks will be organized.</p>	<p>Оргкомитет обеды не предоставляет. Будет организован бесплатный "чайный" стол с горячей / холодной водой и снеками.</p>
<p style="text-align: center;">6. The procedure for determining the winner</p> <p>Competition will be organised in accordance with the rules approved by FINSO.</p>	<p style="text-align: center;">6. Порядок определения победителя</p> <p>Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO.</p>
<p>6.1. The system of the competition is determined by FINSO and the organizing committee of the tournament, depending on the number of players.</p> <p>6.1.1. If the number of players is 21 and more, the “Swiss-system” with 11 rounds is used.</p> <p>6.1.2. If the number of players is 13-20, 10-12 rounds is used.</p> <p>6.1.3. If the number of players is ≤12, "round robin" is used.</p> <p>6.1.4. For the doubles tournament the “Swiss-system” with seven (7) rounds is used.</p>	<p>6.1. Система проведения соревнований определяется FINSO и Оргкомитетом турнира в зависимости от количества игроков.</p> <p>6.1.1. При количестве игроков 21 и более, играют по швейцарской системе в 11 туров.</p> <p>6.1.2. При количестве игроков от 13 до 20 (включительно) соревнования проводятся в два раунда отборочный и финальный, которые играют по "круговой системе". Общее количество партий победителя колеблется от 10 до 12.</p> <p>6.1.3. При количестве игроков 12 (включительно) соревнования проводятся по "круговой системе".</p> <p>6.1.4. Парные игры проводятся по "швейцарской" системе в 7 (семь) туров.</p>
<p>6.2. Independent of the used system, 4-6 (doubles 3-4) sets are played. The victory is awarded for winning in 4 (doubles 3) sets. If each player has won 3 (doubles) sets - the game ends in a draw.</p> <p>For the victory the player get one (1) point, for the draw - 0.5 point, for the loss - 0 points.</p>	<p>6.2. В независимости от примененной системы играют 4-6 (парные игры 3-4) сетов. Победа присуждается за выигрыш в 4-х (парные игры 3) сетах. Если каждый игрок выиграл 3 (парные игры 2) сета - присуждается ничья.</p> <p>За победу начисляют 1 (одно) очко, за ничью 0,5 очков, за поражение - 0 очков</p>

<p>6.3. The winner is the player who scores the most points. To determine the winner between two players or pairs with the equal number of points, a replay with seven sets for individuals and five sets for doubles will be organised. In all the rest cases the winner is defined as follows.</p>	<p>6.3. Побеждает игрок, который набрал наибольшее количество очков. Для определения победителя турнира при одинаковом количестве очков у двух участниц /ков/ или пар между ними будет назначена переигровка, в личном зачете из семи сетов и в парном зачете из пяти сетов. В остальных случаях места определяются следующим образом.</p>
<p>6.3.1. while playing a "round-robin" system: 6.3.1.1. Sonneborn-Berger score (adding the sum of the scores of the players he/she has defeated and half of the scores of those he/she has drawn); 6.3.1.2. Smuljan coefficient (difference between the sum of the scores of the players he/she has defeated and the sum of the scores of the players he/she has lost); 6.3.1.3. number of wins; 6.3.1.4. head to head meetings.</p>	<p>6.3.1. при игре по "круговой системе": 6.3.1.1. коэффициенту Зонненборна - Бергера (суммируются количество очков, набранных участниками, у которых игрок выиграл, и половина суммы очков, набранные участниками, с которыми он сыграл вничью); 6.3.1.2. коэффициенту Шмультяна (сначала суммируются очки участников, у которых игрок, выиграл; затем суммируются очки участников, которым он проиграл. разница между этими величинами является коэффициентом участника); 6.3.1.3. числу побед; 6.3.1.4. результатам личных встреч.</p>
<p>6.3.2. while playing on the "Swiss-system": 6.3.2.1. Buchholz coefficient (adding the scores of each opponent); 6.3.2.2. Incomplete Buchholz coefficient – Buchholz - Hi, Lo (average rating of the opponents minus the highest and the lowest rated player.); 6.3.2.3. Sonneborn-Berger coefficient; 6.3.2.4. Position of players on the international rating FINSO over the past four (4) years.</p>	<p>6.3.2. при игре по "швейцарской системе": 6.3.2.1. коэффициенту Бухгольца (суммируются очки, набранные всеми соперниками игрока); 6.3.2.2. неполному коэффициенту Бухгольца - Бухгольц – В. Н. (в коэффициенте не учитываются противники с наименьшим и наибольшим количеством набранных очков); 6.3.2.3. коэффициенту Зонненборна – Бергера; 6.3.2.4. распределение игроков по международному рейтингу FINSO за последние 4 (четыре) года.</p>
<p style="text-align: center;">7. Awarding Ceremony</p> <p>Participants who took 1, 2, 3 places are awarded with prizes (cups). In doubles, couples who get 1, 2, 3 places are awarded, and each participant of the pair - the prize winner receives a prize.</p>	<p style="text-align: center;">7. Церемония награждения</p> <p>Участники, занявшие 1, 2, 3 места, награждаются призами (кубками). В парном разряде награждаются пары занявшие 1, 2, 3 места, при этом каждый участник пары - призера получает приз.</p>
<p>All competitors will receive memorable personalized medals with their name.</p>	<p>Все участники соревнований получают памятные персонализированные медали с их именем и обозначением страны</p>

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

<p style="text-align: center;">8. Conditions of Participation</p> <p>Participants are responsible for all costs related to their transportation, accommodation and participation in the competition.</p> <p>Inventory will be provided by the organisers of the competition. Each participant must have a striker and a cue. All players and visitors must wear <u>indoor shoes</u>.</p>	<p style="text-align: center;">8. Условия участия</p> <p>Все расходы, связанные с транспортом, проживанием и участием в соревнованиях, участники несут самостоятельно.</p> <p>Инвентарем обеспечивают Оргкомитеты соревнований. Каждый участник должен иметь свою шайбу (биту), кий. Всем игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь <u>сменную обувь</u>.</p>
<p style="text-align: center;">9. Applications</p> <p>The responsible organisation of each participating country, including host country, sends the common application according to the agreed sample. The application must be sent to the organiser of the tournament and the FINSO secretary. Before the draw of the tournament all applications, including the application of the host country, shall be approved by the President of FINSO or designated representative of the president.</p>	<p style="text-align: center;">9. Заявки</p> <p>Ответственная организация каждой страны - участницы, включая принимающую сторону, присылает общую стандартную заявку по единому образцу. Заявка высылается в адрес Оргкомитета турнира и секретариата FINSO. Перед жеребьевкой турнира все заявки, включая заявку от принимающей стороны, должны быть, завизированы Президентом FINSO или назначенным им лицом.</p>
<p>The head of the national delegation must provide the tournament organisers, prior to the competition, the national anthem to be performed at the awards and/or opening ceremony.</p>	<p>Руководитель национальной делегации должен передать организаторам турнира, до начала соревнований, национальный гимн для исполнения на церемонии награждения и/или открытия.</p>
<p>The tournament applications must be handed over by the head of the national delegation no later than 14 calendar days prior to the tournament start date or not later than the 1 st of July 2019.</p>	<p>Заявки, сформированные руководителями национальных федераций, должны быть переданы за 14 календарных дней до начала турнира или не позднее 1 июля 2019 г.</p>
<p>Applications must be sent to: Guido Trees: guidotrees@gmail.com, tel: + 3725278829 and Vladimir Ivin: novussport@gmail.com tel: + 79119297791</p>	<p>Заявки следует направлять: Guido Trees: guidotrees@gmail.com, tel: + 3725278829 и Владимиру Ивину: novussport@gmail.com tel: + 79119297791</p>
<p>The payments must be made in EUR prior to the competition.</p>	<p>Оплата должна быть произведена в € - EUR (евро) до начала соревнований.</p>
<p>The original applications delegating the players, signed and stamped by the head of the federation of the country, and an identity document must be submitted to credentials committee during registration 13th July from 10:30 am till 11:00 am at the location of the competition.</p> <p>The head of the delegation is responsible for the accuracy of the information specified in the application.</p>	<p>Оригиналы заявок, заверенные подписью и печатью руководителя федерации страны, делегирующей игроков и документ, удостоверяющий личность участника подаются в мандатную комиссию во время регистрации 13 июля с 10:30 до 11:00 утра на месте соревнования.</p> <p>Ответственность за достоверность сведений указанных в заявке несет руководитель делегации.</p>



1 This regulation on the competition can serve as an invitation to the competition
2 and the basis for issuing a visa to enter the Republic of Finland/
3

4
5 See you, friends!

*Настоящее положение о соревновании может служить приглашением
на соревнование и основанием при оформлении визы для въезда в
Финляндскую Республику*

До встречи, друзья!

6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

**Приложение 1**

Federation International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



NOVUS FEDERATION
OF LATVIA
<http://www.novuss-lnf.lv/>

Agree (*утверждаю*)

The President LFN Eriks Celmins

APPLICATIONS

заявка

International rating tournament Stage V of the European Cup

Международный рейтинговый турнир, 5-й этап кубка Европы по новусу

individual competitions, men, women and pairs

индивидуальный зачет среди мужчин, женщин, а также парный турнир: мужские, и смешанные пары

MALES

МУЖЧИНЫ

Number <i>номер</i>	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	Date of birth <i>Дата рождения</i>	Citizenship <i>Гражданство</i>	Location (points) in the latest edition of the international rating <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	Reservations, food <i>Бронирование, питание</i>
1.	Armuska Antons	Армушка Антонс	13.04.64	LAT	38 (288,22)	Бронирование на *** даты питание 1-й 2-й или оба дня
2.						
3.						
4.						

Women

женщины

Number <i>номер</i>	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	Date of birth <i>Дата рождения</i>	Citizenship <i>Гражданство</i>	Location (points) in the latest edition of the international rating <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	Reservations, food <i>Бронирование, питание</i>
1.						Бронирование на *** даты питание 1-й 2-й или оба дня